

教職員消息 STAFF NEWS

書院教職員聯誼會消息 News from the UC Staff Association

1) 2013 年度周年會員大會 Annual General Meeting 2013

教職員聯誼會周年會員大會已於 2013 年 10 月 25 日舉行。大會通過接納 2012-2013 年度執行委員會提交之周年會務報告、財政報告，與及經修改之會章，並選出 2013-2014 年度之執行委員會，成員名單如下：

The Annual General Meeting (AGM) of the United College Staff Association was held on 25 October 2013 at the College Staff Common Room. The AGM accepted the Annual Report and Audited Accounting Statement of the Association presented by the 2012-2013 Executive Committee. The ordinance of the Association was revised and endorsed at the AGM. The following office-bearers were elected at the AGM to form the 2013-2014 Executive Committee:



主席： Chairman:	劉行榕教授 Professor Alaster LAU	
副主席： Vice-Chairman:	陳德有博士 Dr CHAN Tak Yau	
義務司庫： Hon. Treasurer:	區玉輝教授 Professor Kevin AU	
委員： Members :	陳建榮先生 Mr Oswald Timothy CHAN	張嘉儀女士 Ms Crystal CHEUNG
	張志強教授 Professor Peter CHEUNG	鄒穎文女士 Ms CHAU Yuan Weng
	黃聿教授 Professor HUANG Yu	柯亞教授 Professor KE Ya
	蘇伯祥先生 Mr Roger SO	麥陳淑賢教授 Professor Barley MAK
	曾淑瑩教授 Professor Faye TSANG	黃麗儀教授 Professor Eliza WONG
義務秘書： Hon. Secretary:	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre CHAN	
委任義務核數師： Hon. Auditor Appointed:	簡符美玉博士 Dr Shirley KAN	

2) 會員年費 Membership Fee

2013-2014 年度教職員聯誼會會費將於本年 11 月份薪金內扣除，會費為港幣 \$150 (甲類) / \$100 (乙類)。
如有查詢，請致電 3943 7571 / 3943 7573 與書院聯絡。

2013-2014 membership fee for UC Staff Association will be deducted from members' November 2013 salary. The fee is HK\$150 for members on Terms of Service A and HK\$100 for those on Terms of Service B. For enquiries, please phone the College at 3943 7571 / 3943 7573.

2014 至 2015 年度「到訪傑出學人」計劃接受提名 Nomination Opens for the Distinguished Visiting Scholars in 2014-2015

由書院基金會贊助之「到訪傑出學人」計劃每年邀請國際知名學者到訪書院，進行為期約兩週之學術交流活動。到訪傑出學人之商務客位機票、宿費及津貼均由本計劃資助。至於訪問活動之細節由「到訪傑出學人」委員會及提名人共同商議及安排，一般包括兩至三次公開講座及師生學術交流活動等。

2014 至 2015 年度「到訪傑出學人」計劃現公開接受各學系同寅提名。提名人須填妥提名表格，連同有關履歷交系主任加簽，於 2013 年 11 月 29 日或以前送達委員會秘書。查詢計劃詳情或索取提名表格可致電 3943 7598 與委員會秘書林偉源先生聯絡。

Nominations are now invited from all academic staff of United College for the Distinguished Visiting Scholars (DVS) in 2014-2015. The nominees should be internationally renowned scholars in any field of study. The DVS Scheme is sponsored by the United College Endowment Fund and offers round-trip business class airfares, accommodation and allowance to the invited scholar. The detailed programme for the visit will be designed by the DVS Committee in consultation with the nominator. The invited scholar is expected to deliver two to three public lectures and take part in other academic and social activities with the staff and students of the College.

Nominations, together with the nominee's full curriculum vitae and endorsement by the respective department chairperson, should be forwarded to the DVS Committee Secretary on or before 29 November 2013. For enquiries or nomination forms, please contact Mr George Lam, Secretary of the DVS Committee, at 3943 7598.

本院成員研究計劃獲撥款 College Members Received Research Grant

本院成員 College Member	學系/學院 Department / School	撥款機構 Sponsor
馮國培教授 Professor Fung Kwok-pui	生命科學學院 School of Life Sciences	醫療衛生研究基金 Health and Medical Research Fund
何建輝教授 Professor Ho Kin-fai	賽馬會公共衛生及基層醫療學院 The Jockey Club School of Public Health and Primary Care	醫療衛生研究基金 Health and Medical Research Fund

2013至2014年度國際學術會議津貼計劃及訪問研究學人計劃 International Conference Grant and Resident Fellow Schemes 2013-2014

本院現已公開接受2013至2014年度國際學術會議津貼計劃及訪問研究學人計劃第二輪申請，截止申請日期為2013年11月29日。申請結果將於12月底公佈。

歡迎本院教員於本院網頁「申請及公佈結果」一欄下載計劃詳情及申請表格。成功獲資助的教員須於出席國際學術會議後或與訪問學人合作研究後向本院文化交流及研究委員會提交報告。查詢請致電3943 654與本院陸敏兒女士聯絡。

The second round of application for International Conference Grant Scheme and Resident Fellow Scheme 2013-2014 is now open for submission. The closing date will be 29 November 2013. The outcome will be announced in late December.

Details and application forms of the schemes can be downloaded at "Applications and Results" section of College webpage. Successful applicants are requested to submit a report to the Committee on Cultural Interchange and Research after attending the international conferences or research collaboration with the resident fellows. For enquiries, please call Ms Amy M Y Luk at 3943 8654.

2013至2014年度學術研討會贊助計劃 Conference Sponsorship Scheme 2013-2014

本院現正公開接受2013至2014年度學術研討會贊助計劃第一輪申請，截止申請日期為2013年12月6日。本計劃旨在透過資助各學院及單位的書院教職員主辦學術研討會，提高教職員及學生的學術科研交流，鼓勵推動院內學術研討的風氣。歡迎本院教職員於本院網頁「申請及公佈結果」一欄下載計劃詳情及申請表格。

申請結果將於2013年12月底公佈。查詢請致電3943 8654或3943 7771與本院陸敏兒女士或黃穎怡女士聯絡。

The first round of application for Conference Sponsorship Scheme 2013-2014 is now open for submission. The closing date will be 6 December 2013. The main purpose of the scheme is to promote academic exchange activities among students and staff. Through the provision of financial support and sponsorship, the Scheme is to encourage colleagues of United College to take the initiative in planning and organising academic conferences.

The scheme guidelines and application form can be downloaded at "Application and Result" section of College webpage. Result of the applications will be announced in late December. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk or Ms Wincy W Y Wong at 3943 8654 or 3943 7771.

2013至2014年度學生校園培訓及服務獎勵計劃 (第二輪撥款申請) Student Campus Training and Service Award Scheme 2013-2014 (2nd Allocation Exercise)

為協助同學獲得實際工作及研究經驗，書院設有一項「學生校園培訓及服務獎勵計劃」，鼓勵教職員任用同學作學生助手。學生助手目前的獎勵金額為每小時港幣五十元，服務範圍遍及各學系及行政部門。

2013至2014年度學生校園培訓及服務獎勵計劃第二輪撥款現正接受申請。書院學生輔導處已於11月8日寄發申請資料予本院教職員。如有查詢，請致電3943 8657或3943 1948與書院學生輔導處陳鄧翠怡女士或余慧儀女士聯絡。截止申請日期為2013年11月22日，書院將於2013年12月底前通知各申請人有關結果。

The United College Student Campus Training and Service Award Scheme is set up by helping students to acquire working and research experience. Under the Scheme, students are engaged as helpers to serve at different academic and administrative departments and units. At present, the hourly rate is HK\$50.

Applications are now invited for the second-round allocation of the UC Student Campus Training and Service Award Scheme for 2013-2014. Details of the scheme have been dispatched to College members on 8 November 2013. For further information, please contact Mrs Eastre Chan or Ms Maggie W Y Yu of the Dean of Students' Office at 3943 8657 or 3943 1948. Completed application forms should be submitted by 22 November 2013. Applicants will be notified the result by the end of December 2013.